



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1189
30 October 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1189-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 27 октября 1992 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Эль-ШАФЕИ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта (продолжение)

Второй периодический доклад Объединенной Республики Танзания

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета
будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после
окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Объединенной Республики Танзания (CCPR/C/42/Add.12)

1. По приглашению Председателя г-н Мангачи и г-жа Мрема (Объединенная Республика Танзания) занимают места за столом Комитета.

2. Г-жа МРЕМА (Объединенная Республика Танзания), представляя второй периодический доклад своей страны (CCPR/C/42/Add.12), говорит, что ряд факторов помешал ее правительству своевременно представить доклад. Во-первых, ощущалась нехватка как специальных знаний, так и людских ресурсов. Во-вторых, как и в случае многих других развивающихся стран, возникли трудности с получением сводной информации по правам человека.

3. Со времени получения Объединенной Республикой Танзания независимости 30 лет тому назад у власти в стране находилась избираемая на демократической основе единственная партия. Каждые пять лет проводились выборы, на которых подавляющим большинством голосов избирался один и тот же президент, добровольно ушедший в отставку несколько лет тому назад. Вместе с тем, ее страна не хотела оставаться в стороне от процессов демократизации, охвативших весь мир, и в частности Африку. Поэтому год назад была создана специальная комиссия, которой было поручено ознакомиться с положением дел на местах, с тем чтобы выяснить, следует ли и впредь сохранять однопартийную систему, или же ее необходимо заменить многопартийной системой. Хотя только 20% опрошенных высказались за многопартийную систему, а 80% предпочли сохранение однопартийной системы, правительство решило прислушаться к мнению меньшинства и в начале 1992 года было принято решение о переходе к многопартийной системе. С учетом этого в апреле 1992 года были внесены поправки в Конституцию. Уже проведена предварительная регистрация политических партий. Был принят новый Закон о политических партиях, и партиям было дано три года для подготовки к первым многопартийным президентским выборам в 1995 году.

4. Усилиям ее страны в значительной степени препятствовало неблагоприятное экономическое положение во многих районах мира. Инфляция и обесценение местной валюты продолжают вызывать большое недовольство населения.

5. Что касается свободы печати, то, по словам оратора, даже несмотря на персональную критику членов правительства, никаких мер по ограничению этой свободы принято не было. Продолжает расти число газет и периодических изданий, находящихся в частной собственности.

6. Доклад уже успел устареть, и при его рассмотрении Комитету следует принимать во внимание изменения, упомянутые оратором.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Танзании ответить на вопросы раздела I перечня вопросов по второму периодическому докладу этой страны, который гласит следующее:

- "I. Конституционные и правовые рамки; самоопределение; чрезвычайное положение и право на участие в ведении государственных дел (статьи 1, 2 (2) и (3), 4 и 25)

- a) Допускает ли измененная Конституция прямую ссылку на положения Пакта, особенно не включенные в "билль о правах", в судах? Если допускает, то имели ли место случаи такого рода, и если они имели место, каковы результаты этого?
- b) Был ли проведен пересмотр внутреннего законодательства, призванный привести его в соответствие с измененной Конституцией?
- c) Оспаривались ли законы, постановления или административные акты как неконституционные на том основании, что они по существу умаляют то или иное право, гарантированное в соответствии с измененной Конституцией? Если это имело место, просьба представить примеры.
- d) Просьба сообщить подробнее, как судебная практика была приведена в соответствие с требованиями, предусмотренными в Пакте, на основе пересмотренного Уголовно-процессуального закона.
- e) Изменились ли функции Постоянной комиссии по расследованиям (ПКР) в результате внесения изменений в Конституцию и Уголовно-процессуальный закон? Просьба прокомментировать деятельность и эффективность Комиссии, а также осведомленность общественности о ее существовании и роли.
- f) Как Объединенная Республика Танзания гарантирует применение статей 1 и 25 Пакта в рамках своей политической системы?
- g) Просьба пояснить, как обеспечиваются права на жизнь и на свободу и личную неприкосновенность в период чрезвычайного положения (см. пункт 65 доклада)".

8. Г-жа МРЕМА (Объединенная Республика Танзания), ссылаясь на пункт a), говорит, что измененная Конституция вступила в силу лишь в июле 1992 года. Сейчас еще рано говорить о прямом применении в судах положений Пакта в соответствии с измененной Конституцией.

9. Что касается пункта b), то был начат процесс пересмотра внутреннего законодательства. Одновременно с изменением Конституции были внесены поправки в Закон о выборах и в Закон об органах власти, с тем чтобы привести их в соответствие с Конституцией. К настоящему времени был проведен пересмотр только самых важных законов. Несомненно, потребуется изменить многие законы, и некоторые такие поправки будут представлены парламенту на его следующей сессии в декабре 1992 года или январе 1993 года.

10. В отношении пункта c) ситуация точно такая же, как и в отношении пункта a), поскольку еще прошло недостаточно времени для получения какой-либо конкретной информации.

11. Со ссылкой на пункт d) она говорит, что ответ на этот вопрос еще не был получен от соответствующего правительственного ведомства.

12. В связи с пунктом e) оратор отмечает, что после внесения поправок в Конституцию Постоянная комиссия по расследованиям приостановила свою деятельность. В условиях многопартийной системы либо потребуется изменить функции этой Комиссии, либо ее вообще потребуется расформировать. Что

касается вопроса о том, в какой степени общественность осведомлена о существовании и роли Постоянной комиссии, то информация о ней распространялась через циркуляры, публикуемые самой Комиссией, а также через органы печати и по радио.

13. В связи с пунктом f) она отмечает, что почти все положения договоров о правах человека включены в Конституцию и внесенные поправки их не затрагивали. Адвокаты и судьи ссылались на соответствующие права при рассмотрении в судах самых различных дел.

14. Что касается пункта g), то со времени получения страной независимости чрезвычайное положение не вводилось. Поэтому правительству трудно представить себе, каким образом можно было бы усовершенствовать соответствующее положение.

15. Г-н МАНГАЧИ (Объединенная Республика Танзания) в связи с пунктом g) отмечает, что внесенные поправки затронули режим чрезвычайного положения только в том, что касается процедуры введения чрезвычайного положения и требования, касающегося обязанности президента уведомлять об этом Национальный исполнительный комитет партии. Соответствующие положения были изменены с учетом перехода к многопартийной системе.

16. Г-н ЛАЛЛАХ высоко оценивает представленный доклад и обращает внимание на тот факт, что задержка с его представлением была вызвана нехваткой ресурсов и опыта.

17. Он с удовлетворением отмечает, что в докладе учтены не только положения Пакта, в частности его статьи 6 и 7, но и замечания, высказанные членами Комитета. Комитету будет необходимо поставить ряд вопросов, особенно в свете прошлогодних изменений в политической системе. Его радует осознание правительством того факта, что положения законов – это одно, а практика – это совсем другое. Поэтому он признателен за включение в доклад информации о положении дел на практике.

18. Процесс конституционных реформ все еще продолжается, и оратор надеется, что его удастся завершить ко времени представления следующего доклада. К столь радикальным реформам нельзя приступать, не сознавая их возможных последствий. К примеру, в странах восточной Европы переход от унитарной к более либеральной системе углубил различия, возникновения которых, пожалуй, можно было бы избежать в случае более широкого осознания гражданских ценностей. Оратор уверен в том, что в Объединенной Республике Танзания приверженность гражданским ценностям достаточно высока, чтобы можно было не опасаться нежелательных последствий в период после замены унитарной политической системы более либеральной системой организации общества.

19. Он приветствует подробное описание в докладе усилий правительства, направленных на обеспечение равноправия полов. Он приветствует меры по созданию на основе этого принципа политических органов, а также реформы системы просвещения, гарантирующие женщинам такие же преимущества, как и мужчинам. Конечно, пережитки прошлого продолжают давать о себе знать, однако он выражает надежду на то, что работа Комитета окажет помощь правительству при проведении этих реформ. Он хотел бы проинформировать делегацию о том, что некоторые из решений Комитета, принятых в соответствии с Факультативным протоколом, касались мер по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами.

20. Поскольку в Объединенной Республике Танзания существует глубоко укоренившаяся система обычного права, оратор задается вопросом о том, не следует ли специально оговорить в Конституции возможность отмены норм обычного права, если они противоречат провозглашенному в Конституции принципу равноправия. Это наделило бы суды широкими полномочиями в отстаивании принципа равноправия.

21. В заключение оратор подчеркивает необходимость законодательного оформления гарантий права на жизнь и других прав, отступление от которых не допускается на основании статьи 4 Пакта.

22. Г-н АНДО присоединяется к мнению г-на Лаллаха о высоком качестве представленного доклада.

23. Оратор хотел бы задать делегации три вопроса. Во-первых, он хотел бы знать, почему было принято решение о переходе к многопартийной системе, если оно поддерживается лишь меньшинством населения.

24. Во-вторых, его интересует, почему в докладе нет отдельных разделов о применении статей 23-27 Пакта, содержащих существенно важные положения по вопросам семьи, детей, участия в государственном управлении, недискриминации и защиты меньшинств.

25. В-третьих, он хотел бы получить информацию о взаимосвязи между Конституцией Объединенной Республики Танзания и Конституцией Занзибара, а также о том, какое воздействие на последнюю могли оказать нынешние политические изменения. Он также просит более подробно прокомментировать необходимость сохранения двух конституций.

26. Г-н АГИЛАР УРБИНА тепло приветствует делегацию государства-участника и высоко оценивает второй периодический доклад, в котором не только описывается современное положение в правовой области, но и открыто признаются недостатки в плане применения законодательства и осуществления предусмотренных Пактом прав.

27. Говоря о разделе I перечня, он спрашивает, можно ли на положения Пакта непосредственно ссылаться в судах, особенно если речь идет о правах, не перечисленных во включенном в Конституцию "билле о правах". Как явствует из перечня в пункте 13 доклада, этот "билль" содержит не все права, провозглашенные в Пакте.

28. В связи с переходом к многопартийной системе оратор отмечает, что следующие выборы намечены лишь на 1995 год. Каковы в этот период будут функции и роль партии Чама Ча Мпиндузи (ЧЧМ), особенно в том что касается принятия решений? Оратор также спрашивает, какова взаимосвязь между Уставом правящей партии, Конституцией Объединенной Республики Танзания и Конституцией Занзибара и чему будет отдано предпочтение в случае каких-либо коллизий. Он также просит представить более подробную информацию об осуществлении прав, провозглашенных в статье 25 Пакта, и о поправках к статье 38 (2) Конституции. В пункте 10 доклада указывается, что только добросовестные члены ЧЧМ могут голосовать на очередных выборах. Что означает выражение "добросовестные члены" и не выступают ли они против введения многопартийной системы?

29. В пункте 18 доклада содержится ссылка на конституционное положение, согласно которому никто не может быть подвергнут аресту, задержанию, ссылке, ограничению или лишению свободы, за исключением определенных обстоятельств. Оратор хотел бы знать, какие обстоятельства имеются в виду. Он также просит делегацию пояснить, о каких ограничениях на свободу передвижения и свободу выбора местожительства идет речь в пункте 20.

30. Как и г-на Лаллаха, его беспокоят положения, допускающие ограничения права на жизнь. Пункт 2 статьи 4 Пакта содержит весьма четкие указания по данному вопросу, и тем большую обеспокоенность вызывает то обстоятельство, что, согласно пункту 68 доклада, ограничение права на жизнь также допускается "в обычное время". Однако в следующем пункте говорится, что подобные меры разрешаются только "в случаях смерти, наступившей в результате военных действий". Оратор просит делегацию государства-участника объяснить это явное несоответствие, а также сообщить, когда и на каких основаниях допускаются отступления от положений статей 14 и 15 Конституции в отношении отдельных лиц, которые, как считается, действуют таким образом, что это ставит под угрозу национальную безопасность и наносит ей ущерб (пункт 65 доклада).

31. В заключение в связи с пунктом 56 доклада оратор отмечает прилагаемые усилия по определению норм обычного права или других законодательных положений, которые негативно сказываются на правах женщин. Были ли сделаны какие-либо выводы и какие реформы предполагается осуществить?

32. Г-н СЕРРАНО КАЛЬДЕРА приветствует делегацию государства-участника и высоко оценивает прекрасный доклад, который в основном соответствует руководящим принципам Комитета. Со ссылкой на раздел I перечня вопросов он спрашивает, является ли Пакт частью общей системы права Объединенной Республики Танзания, и если да, то имеет ли он силу простого или же высшего закона страны.

33. Конституция Объединенной Республики Танзания (статьи 125 и 126) предусматривает учреждение специального конституционного суда. Он просит делегацию государства-участника описать роль суда в принятии решений по спорам об интерпретации или осуществлении Конституции между правительством Объединенной Республики и революционным правительством Занзибара. Кроме того, кто наделен полномочиями по окончательному толкованию Конституции: Конституционный суд или же парламентский механизм? Можно ли подавать ходатайства на основании неконституционности; если да, какую роль выполняет Конституционный суд в этой связи и кто может подавать такое ходатайство? В заключение оратор спрашивает, можно ли на положения Пакта ссылаться в делах, связанных с разрешением вопросов конституционности?

34. Из пунктов 14, 15 и 34 доклада следует, что многие функции в области защиты и поощрения прав человека выполняются правящей партией. В этой связи оратор спрашивает, на кого будут возложены такие функции после отмены однопартийной системы? Сохранятся ли они за находящейся у власти партией или же они будут постепенно передаваться правительству, органы которого возьмут на себя осуществление таких функций?

35. Г-жа ШАНЕ, приветствуя делегацию государства-участника, говорит, что она разделяет мнения предыдущих ораторов о высоком качестве второго периодического доклада, в котором, хотя он и был представлен с большим опозданием, откровенно признаются многочисленные трудности, возникающие при осуществлении положений Пакта. Однако, поскольку в результате переходных процессов в стране

содержащаяся в докладе информация уже успела устареть, было бы полезно, чтобы в состав делегации государства-участника входили представители центральных органов власти, которые могли бы более подробно рассказать о реформах, которые намечено осуществить в предстоящий период.

36. В пункте 2 статьи 30 Национальной конституции говорится о том, что ни одно из положений Части III Конституции не должно трактоваться как отменяющее какие-либо действующие законы или препятствующее принятию любого нового закона, содержащего гарантии от ущемления прав и свобод других лиц или общественных интересов в результате злоупотребления индивидуальными правами и свободами. Оратор спрашивает, что означают слова "общественные интересы", соответствует ли, по мнению делегации, это положение Пакту, в котором не предусматриваются подобного рода ограничения, и предполагается ли изменить статью 30 с учетом новой политической обстановки.

37. Что касается судебной системы, то в пункте 150 доклада говорится о гарантиях неизменности срока пребывания судей в своей должности; однако это лишь один из элементов, обеспечивающих независимость судебной власти. Хотя в пункте 149 упоминается разделение власти на законодательную, исполнительную и судебную, было признано отсутствие каких-либо положений, прямо это предусматривающих. Кроме того, представляется, что Верховный судья, который возглавляет судебную систему, назначается президентом страны. Поэтому трудно согласиться с выраженным в пункте 162 доклада мнением о высокой степени независимости и самостоятельности судебной власти.

38. Так же как и г-на Лаллах и г-на Агилара Урбина, ее интересует информация о применении статьи 31 Конституции, поскольку положения пункта 65 о допустимости ограничения права на жизнь в соответствии с пунктом 1 статьи 31 и положения пункта 69 о том, что действие пункта 1 статьи 31 далее ограничивается пунктом 3 статьи 31, по-видимому, вступают в противоречие между собой.

39. В заключение оратор спрашивает, намеревается ли Объединенная Республика Танзания присоединиться к Факультативному протоколу к Пакту.

40. Г-н МЮЛЛЕРСОН тепло приветствует делегацию государства-участника и высоко отзывается об информативном втором периодическом докладе, в котором говорится не только о законах и постановлениях, но и о трудностях на пути осуществления Пакта.

41. Оратор с удовлетворением отмечает ряд положительных сдвигов, таких, как включение в текст Конституции билля о правах и переход к многопартийной системе. В связи со вторым вопросом в пунктах 32 и 33 доклада откровенно признаются факторы, препятствующие более полному осуществлению прав, провозглашенных в Пакте, включая низкий образовательный уровень, пережитки прошлого и т.д. В этом перечне факторов, однако, нет упоминания об однопартийной системе. Чисто теоретически оратор готов согласиться с тем, что существование такой системы необязательно означает нарушение Пакта, однако на практике это, безусловно, ведет к злоупотреблениям. В любом случае в условиях однопартийной системы неизбежно происходит смыкание партии с государством; пункты 61-64 очень ясно указывают на такую тенденцию. Тем очевиднее становится необходимость перехода к многопартийной системе.

42. В пункте 71 доклада упоминается попытка одного из адвокатов возбудить в частном порядке дело против шести полицейских по обвинению в убийстве подозреваемого во время допроса. Это также обнадеживает оратора, и ему хотелось бы знать, было ли это дело к настоящему времени заслушано Высоким судом и с какими результатами.

43. В связи со статьей 4 Пакта перечисленные в пункте 60 основания для введения чрезвычайного положения представляются довольно расплывчатыми и неконкретными, что оставляет возможность для их различной интерпретации. В частности, речь идет о подпункте е), где говорится о том, что президент может объявить чрезвычайное положение в случае, "если существует какая-либо иная общественная опасность, которая представляет собой явную угрозу государству или его дальнейшему существованию". Хотя в Объединенной Республике Танзания еще не вводилось чрезвычайного положения, такие расплывчатые формулировки должны быть пересмотрены.

44. Возможно, возникло некоторое недоразумение в связи с вопросом об ограничении права на жизнь. В пункте 70 указывается, что государство не только принимает меры по пресечению и наказанию уголовных деяний, приведших к лишению жизни, но и запрещает произвольное убийство силами безопасности страны, тогда как в пункте 65 говорится о допустимости ограничения права на жизнь. Оратор просит представить пояснения в этой связи.

45. Он также хотел бы получить более подробную информацию о политике "Уджамба" в соответствии со статьей 9 Конституции, а также о силе и политической платформе новых зарегистрированных партий и их отношениях между собой и с правящей Революционной партией. В соответствии с Конституцией последняя партия принимает широкое участие в повседневном управлении страной. На этих положениях основана однопартийная система. Однако каким образом они действуют в переходный период, когда уже было зарегистрировано 18 партий? Представитель государства-участника сообщил, что многопартийные президентские выборы намечено провести в 1995 году. Планируется ли проведение парламентских выборов в соответствии с этой новой системой?

46. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ также приветствует делегацию Объединенной Республики Танзания. Был представлен прекрасный доклад, в котором не только откровенно рассказывается о событиях в стране, но и содержится информация, позволяющая членам Комитета узнать о проблемах, с которыми сталкиваются правительство и народ страны в их усилиях по достижению максимально высоких стандартов соблюдения прав человека. Поставленные членами Комитета вопросы об однопартийной системе представляют особый интерес, поскольку Комитет занимается подготовкой проекта общего замечания по статье 25 Пакта.

47. Доклад охватывает десятилетний период, в течение которого в 1984 году в стране полностью установилась однопартийная система. В соответствии с Конституцией партия наделена высшими prerogative государственной власти. Это может иметь самые серьезные последствия. В каком положении, например, будет находиться человек, который не был принят в партию или был из нее исключен? Будут ли ему предоставлены такие же права и привилегии, как и всем другим гражданам? Доводы, приводившиеся против многопартийной системы, такие, как отсутствие порядка в период после деколонизации, недостаточная политическая сознательность или угроза иностранного влияния на политическую жизнь, утратили свою актуальность.

48. Другой вопрос касается определения Объединенной Республики Танзания в статье 9 Конституции в качестве социалистического государства. Из каких элементов состоит доктрина "Уджамаа"? В пункте k) статьи 9 говорится о том, что руководство страной основано на принципах демократии и социализма, однако слово "социализм" имеет множество различных интерпретаций. В некоторых социалистических странах, доклады которых рассматривались Комитетом, оно понималось как синоним понятия "ordre public" или публичный порядок, что подразумевает существование общей философии политической системы, которая воздействует на понимание всего, что она охватывает. Подчас утверждалось, что какое-либо конкретное право должно толковаться в зависимости от степени развития социализма. В такой трактовке свобода ассоциации или свобода выражения могут, к примеру, допускаться только в той мере, в какой они совместимы с социализмом. Оказывает ли социалистическое мировоззрение какое-либо практическое воздействие на интерпретацию различных прав в Объединенной Республике Танзания?

49. Положения пунктов 181-187 доклада было бы целесообразнее рассматривать в рамках статьи 25 Пакта, а не статей 21 и 22. Оратор просит представить более подробную информацию о применении статьи 25, учитывая явную несовместимость однопартийной системы с положениями этой статьи.

50. Г-жа ХИГГИНС приветствует танзанийскую делегацию и высоко оценивает доклад, который отвечает предъявляемым требованиям и подготовлен на высоком профессиональном уровне. Помимо описания последних изменений в области законодательства, в докладе вскрывается их подоплека и характеризуются возникшие трудности. Оратор особо отмечает откровенное признание того, что граждане страны не всегда пользуются своими правами; большое впечатление на оратора произвели также положения доклада о роли судов как гаранта прав. Оратор принимала участие в коллоквиуме, на котором выступал судья одного из танзанийских апелляционных судов, и могла на личном опыте убедиться в его большой заинтересованности в Пакте и приверженности соблюдению прав человека.

51. В пункте 26, по-видимому, сделан вывод о том, что пропаганда Пакта является функцией средств массовой информации. Однако средства массовой информации обладают свободой действий и неподотчетны государству, которое должно нести ответственность за распространение подобной информации. В пункте 32 указывается, что большая часть населения не знает о существовании Пакта, текст которого, если и может быть получен, то только на английском языке, на котором население в целом не говорит. Государству необходимо попытаться решить этот вопрос, воспользовавшись консультативными услугами Центра по правам человека, и в первоочередном порядке обеспечить перевод Пакта на местные языки и его распространение. Это тем более важно в период перехода к многопартийной системе.

52. Особое удовлетворение оратора вызывает отраженное в докладе ясное понимание того обстоятельства, что самоопределение является одной из основных потребностей государств. Предусматривается ли предоставление в будущем большей автономии Занзибару и каковы плюсы и минусы такого шага? Будет ли это считаться необходимым для осуществления права на самоопределение внутри страны?

53. Оратор поддерживает мнения г-на Мюллерсона и г-на Дмитриевича о переходе к многопартийной системе. Хотя в Пакте нет прямого призыва к введению такой системы, нет сомнений в том, что многие из гарантируемых им свобод не могут обеспечиваться в рамках однопартийной системы, хотя она сознает, что переход к многопартийной системе сопряжен со своими собственными рисками. В этой связи партия Чама Ча Мапидузи (ЧЧМ) несет большую ответственность за обеспечение такого перехода в условиях гарантированной стабильности в качестве предпосылки для осуществления прав. Не будут ли новые нормы в отношении политических партий, запрещающие любые партии, организованные по признаку цвета кожи, племени, пола или религии, препятствовать созданию политических партий в Занзибаре и насколько вероятно появление какой-либо партии, которая могла бы пользоваться популярностью как среди населения Занзибара, так и среди населения континентальной части страны?

54. Она хотела бы узнать, что представитель государства-участника понимал под словами "предварительная регистрация". Вызвала ли проблемы регистрация партии "Демократический союз"? Ей также хотелось бы получить более подробную информацию об ограничениях на такую регистрацию. При подготовке к выборам потребуется проводить надлежащим образом организованные встречи с избирателями, и определенную обеспокоенность оратора вызывает необходимость получения предварительного разрешения на проведение собраний от районного уполномоченного, который по-прежнему подчиняется ЧЧМ и с которым, по утверждениям, не всегда можно связаться, чтобы получить такое разрешение. Оратор просит представить более подробную информацию по этому вопросу.

55. Г-н ВЕННЕРГРЕН, приветствуя делегацию, говорит, что Швеция в течение многих лет тесно сотрудничает с Объединенной Республикой Танзания и уроженка Швеции входила в состав ее Национальной ассамблеи. Он высоко оценивает искренний и хорошо подготовленный доклад, содержащий не только информацию о танзанийском законодательстве, но и информацию о трудностях и проблемах при применении Пакта. Большим шагом вперед явилось включение в Конституцию билля о правах.

56. По словам делегации, экономическое положение страны приводит к нехватке судей, которая может отрицательно сказаться на осуществлении Пакта. В пункте 95 доклада указано, что начальники полицейских участков обязаны в течение 24 часов или как можно быстрее сообщать в ближайший суд о всех случаях ареста лиц без ордера. Каким образом это требование выполняется в столь большой стране, особенно в случае задержания кого-либо в отдаленном сельском районе? Оратор просит рассказать о практических трудностях, которые возникают в этой связи?

57. Он также хотел бы получить более подробную информацию о вероятных последствиях перехода к многопартийной системе для отношений между континентальной частью и Занзибаром. Не приведет ли это к активизации движений за самостоятельность Занзибара и не будет ли это поощрять какие-либо другие движения, например на Пембе, - густонаселенном острове на весьма значительном удалении от континентальной части?

58. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО также приветствует танзанийскую делегацию и высоко оценивает доклад, в котором, в отличие от докладов некоторых других государств-участников, откровенно признаются трудности, возникающие при осуществлении Пакта. Достигнутый прогресс в плане принятия новой Конституции, предусматривающей защиту прав человека и переход к многопартийной системе, обнадеживает. Какие возможности откроет многопартийная система для создания

новых демократических политических партий? Была ли новая система внедрена на практике или она по-прежнему носит чисто умозрительный характер? В случае второго, каковы причины такого положения? Отмечается ли какая-либо политическая враждебность в отношениях между партиями и возникают ли проблемы с осуществлением права на инакомыслие, а также подвергается ли население каким-либо политическим преследованиям, например лишению свободы по мотивам убеждений?

59. Он приветствует отраженную в докладе позицию Танзании по вопросу о самоопределении. Однако он просит пояснить утверждение в пункте 3 о том, что устав партии применяется как на континентальной части, так и в Занзибаре. Означает ли это, что в обеих частях Объединенной Республики правящая партия должна быть одной и если к власти в Занзибаре придет другая партия, нежели в континентальной части страны, то будет ли ей разрешено оставаться у власти? Насколько он понимает, в обеих частях Объединенной Республики правит одна и та же партия и ее партийные нормы применяются на всей территории страны. Ему также известно, что активисты движения за независимость Занзибара подвергались задержаниям и имели место определенные репрессии против граждан. Продолжают ли такие лица находиться под стражей?

60. В пункте 24 указано, что Закон о газетах защищает общественные интересы посредством запрещения таких деяний, как подстрекательство к мятежу и публикация ложной информации. Кто определяет достоверность информации и запрещает ее публикацию и какие средства правовой защиты могут быть задействованы в подобных случаях?

61. В пункте 25 доклада говорится о том, что правительство "редко" приходило к выводу о необходимости запретить ввоз какого-либо иностранного издания или запретить публикацию какого-либо местного периодического издания. Однако из этого следует, что правительство все же прибегало к подобным запретам. Почему это делалось и продолжают ли действовать запреты на публикацию каких-либо газет?

62. В пункте 26 указывается, что недостаточно широкая пропаганда Пакта со стороны средств массовой информации главным образом вызвана нехваткой ресурсов. Однако правительство само могло бы многое сделать для распространения информации о Пакте не только через средства массовой информации, но и путем осуществления учебных программ в школах и университетах. Намерено ли оно пойти по этому пути?

63. Со ссылкой на пункт 35 доклада оратор хотел бы получить более подробную информацию о политике "Уджамаа". По-видимому, она имеет основополагающее значение для Объединенной Республики Танзания, однако каков конкретно ее охват и каким образом она проводится?

64. В связи с утверждением в пункте 40 доклада о том, что Танзании еще предстоит пройти длинный путь, прежде чем будет достигнуто полное равенство между мужчинами и женщинами, оратор спрашивает, какие конкретные меры правительство принимает для достижения этой цели. В пункте 36 е) указывается, что правительство и все государственные учреждения предоставляют равные возможности всем гражданам независимо от ряда факторов. Почему в этом перечне опущен такой фактор, как политические убеждения?

65. Он приветствует тот факт, что не применялись положения об ограничении конкретных прав, предусмотренных статьей 4 Пакта, иными словами, в стране не вводилось чрезвычайного положения. Однако в пункте 62 доклада указывается, что президент во время чрезвычайного положения наделяется чрезвычайными полномочиями. Оратор просит пояснить, какого рода ситуации понимаются под чрезвычайным положением, с какой целью президент осуществлял бы чрезвычайные полномочия и может ли это вести к ограничению гражданских и политических прав, предусмотренных в Пакте. В пункте 65 доклада говорится о допустимости ограничения права на жизнь в соответствии с Конституцией. Оратор просит пояснить, в каких ситуациях это возможно, поскольку право на жизнь является основой всех других прав человека.

66. В связи с пунктом 57 доклада, в котором говорится о необходимости принятия парламентом мер по улучшению положения женщин, оратор отмечает, что принятие таких мер является наипервейшей обязанностью не только парламента, но и всего правительства.

67. Г-н МАНГАЧИ (Объединенная Республика Танзания) выражает искреннюю признательность всем членам Комитета, высоко оценившим качество доклада. Их комментарии будут препровождены правительству и будут учтены при подготовке будущих докладов. Если члены Комитета не возражают, он будет готов на следующем заседании ответить на устные вопросы, поставленные в связи с разделом I перечня вопросов.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя в соответствии с обычной практикой члены делегаций сразу отвечают на устные вопросы членов Комитета, если танзанийской делегации требуется больше времени для подготовки, она может представить свои ответы на устные вопросы на следующем заседании.

69. Он предлагает делегации ответить на вопросы раздела II перечня, который гласит следующее:

"II. Право на жизнь, обращение с заключенными и другими задержанными, свобода и неприкосновенность личности и право на справедливое судебное разбирательство (статьи 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16 и 17)

a) Просьба представить данные о смертных приговорах, которые были вынесены и приведены в исполнение за последние 10 лет. Каковы причины различий в политике, которая проводится в континентальной части и на острове (Занзибаре), как это явствует из пункта 72 доклада?

b) Со ссылкой на пункт 67 доклада просьба пояснить, каким образом обеспечивается право лиц, приговоренных к смертной казни, просить о помиловании или о смягчении приговора в соответствии со статьей 6 (4) Пакта.

c) Каковы правила и нормы, регулирующие применение огнестрельного оружия сотрудниками полиции и сил безопасности? Отмечались ли случаи каких-либо нарушений этих правил и норм, и если да, то какие меры принимаются для предупреждения их повторения?

d) Со ссылкой на пункт 75 доклада просьба подробнее сообщить о мерах, принимаемых правительством в области здравоохранения, в особенности в целях уменьшения детской смертности.

e) Соблюдаются ли Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций? Как эти положения были доведены до сведения соответствующих сотрудников полиции, вооруженных сил и тюрем, а также в целом всех лиц, отвечающих за проведение допросов?

f) Учитывая роль, которую играют юристы в деле обеспечения прав, предусмотренных в Пакте, каково их положение в соответствии с национальным законодательством и как они осуществляют свои функции на практике? Изменились ли их роль и положение в результате недавнего внесения поправок в Конституцию и законы?

g) Существует ли система оказания бесплатной юридической консультативной помощи, и если да, то как она функционирует? Если нет, то как обеспечивается соблюдение положений статьи 14 (3) d) Пакта?

70. Г-жа МРЕМА (Объединенная Республика Танзания) в связи с пунктом а) перечня вопросов говорит, что она не располагает точными данными о количестве смертных приговоров, вынесенных за последние 10 лет. Однако следует отметить, что смертная казнь может назначаться только Высоким судом и Апелляционным судом и этот приговор должен быть утвержден самим президентом.

71. Во второй части пункта а) ставится вопрос о различиях между континентальной и островной частями страны. Со времени объединения Танганьики и Занзибара в 1964 году в стране действовали две конституции: одна - так называемая Союзная конституция, распространяющаяся как на континентальную, так и на островную части, а другая распространялась только на Занзибар. В соответствии с этим полномочия министров могут касаться как одной, так и двух частей страны. В министерстве рыбного хозяйства есть два министра, один из которых занимается делами острова, а другой - континентальной части, однако министерства обороны, иностранных дел, высшего образования и внутренних дел возглавляются министрами, в ведении которых находятся как остров, так и континентальная часть. Что касается законодательства, то при отсутствии конкретного упоминания о том, что оно распространяется как на Занзибар, так и на континентальную часть, предполагается, что в Занзибаре действует свое собственное законодательство. Судебная власть также является раздельной, и один министр юстиции ведает делами континентальной части, а другой - Занзибара.

72. Что касается пункта b), то оратор в качестве примера ссылается на случай, когда одна женщина пыталась покончить жизнь самоубийством вместе с четырьмя своими детьми. Саму женщину и одного ребенка удалось спасти, а трое детей погибли, на основании чего она была приговорена к смертной казни. Однако она была помилована президентом и освобождена.

73. В связи с пунктом с) оратор упоминает Закон о тюрьмах, Закон об огнестрельном оружии и положения, касающиеся применения огнестрельного оружия сотрудниками полиции. Имели место случаи незаконного применения оружия сотрудниками полиции и служб безопасности иногда даже со смертельным исходом. Против таких сотрудников полиции или служб безопасности всегда принимались соответствующие меры. Следует отметить, что нынешний президент страны, занимавший в свое время должность министра внутренних дел, подал в отставку после того, как несколько человек скончались от побоев, нанесенных им во время допроса сотрудниками полиции. Это служит примером подотчетности руководства и того, что руководители, безусловно, не поощряют превышение власти или незаконное применение оружия.

74. В связи с пунктом d) перечня она отмечает, что детская смертность сокращается, однако дальнейшее ее сокращение тормозится нехваткой средств. Эта проблема характерна для положения в области здравоохранения в целом. Медицинские услуги предоставляются населению бесплатно, однако иногда нехватка ресурсов приводит к отсутствию в центрах первичного медико-санитарного обслуживания, особенно в сельских районах, необходимых медикаментов. Тем не менее правительство добилось больших успехов в организации здравоохранения как в сельских, так и городских районах.

75. Ссылаясь на пункт e), она говорит, что Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций, соблюдаются, хотя иногда при этом возникают определенные проблемы. Оратор уже ссылалась на случаи незаконного применения оружия полицейскими. Прилагаются усилия по обучению сотрудников полиции методам надлежащего обращения с заключенными путем организации национальных семинаров министерством внутренних дел и путем направления сотрудников полиции на обучение в другие страны. Однако осведомленность о методах надлежащего обращения - это одно, а воплощение этой осведомленности в практические действия - это совсем другое.

76. В связи с вопросами о специалистах в области права в пункте f) оратор отмечает, что в стране в настоящее время подготовлено большое количество юристов. Комитет юридической помощи университета Дар-эс-Салама и Танганьикское правовое общество оказывают помощь нуждающимся в ней лицам, которые не могут позволить себе оплатить юридические услуги. Из-за большой стесненности населения в средствах услуги комитета и общества пользуются значительным спросом; главная проблема заключается в нехватке кадров для удовлетворения этого спроса.

77. Что касается вопроса о том, как воздействовало на положение юристов внесение в последнее время поправок в Конституцию и статуты, оратор отмечает, что между рядом юристов в газетах развернулась активная полемика по вопросам плюсов и минусов переходного периода, переживаемого в настоящее время страной. Проводятся семинары для обмена мнениями по вопросам переходного периода и пропаганде грядущих перемен.

78. В связи с вопросом в пункте g) оратор вновь ссылается на бесплатное предоставление юридической помощи Комитетом юридической помощи и Танганьикским правовым обществом. Недавно была создана Танзанийская ассоциация женщин-юристов для оказания помощи женщинам, которые не могут позволить себе воспользоваться услугами частных адвокатов. Оратор выражает надежду на то, что постепенно в условиях многопартийной системы будет создано больше таких ассоциаций по оказанию бесплатной юридической помощи.

79. Г-н МАНГАЧИ (Объединенная Республика Танзания), ссылаясь на пункты a) и b) перечня, говорит, что благодаря общей спокойной обстановке в стране и решительным мерам по борьбе с преступностью количество приводимых в исполнение смертных приговоров крайне незначительно. Назначение смертной казни рассматривается как чрезвычайно серьезный вопрос, и зачастую между вынесением приговора и его приведением в исполнение проходит длительное время, в течение которого существуют все возможности для обращения к президенту с прошением о помиловании.

80. В связи с пунктом с) оратор отмечает существование чрезвычайно строгих правил, регулирующих право владения огнестрельным оружием как в отношении сотрудников полиции и служб безопасности, так и в отношении других граждан страны. Сотрудники полиции и службы безопасности, которым требуется огнестрельное оружие для личной безопасности, обязаны его зарегистрировать. Во время войны с Угандой оружие во многих случаях попадало в руки лиц, не имеющих на него разрешения. Правительство было вынуждено принять решительные меры для изъятия огнестрельного оружия и обеспечения строгого соблюдения процедур его предоставления лицам, получившим соответствующее разрешение.

81. В связи с пунктом d) оратор отмечает, что благодаря помощи со стороны ЮНИСЕФ и ВОЗ страна добилась высоких показателей охвата детей вакцинацией на уровне свыше 80%, и это обстоятельство во многом способствовало снижению детской смертности.

82. В связи с пунктом e) перечня вопросов оратор отмечает, что медицинская помощь заключенным оказывается в местах лишения свободы. При необходимости заключенных под охраной доставляют в больницы для лечения. В свои указы о помиловании президент включил многих смертельно больных или страдающих от инфекционных заболеваний заключенных, не совершивших особо тяжких преступлений.

83. В связи с пунктом f) оратор отмечает, что частная юридическая практика, которая до недавнего времени полностью отсутствовала, в настоящее время широко распространена и пользуется большим спросом. Существуют большие возможности в плане выбора адвокатов, и единственным ограничением является стоимость частных юридических услуг. Правительство пытается обеспечить предоставление юридической помощи всему населению, а не только тем, кто может это позволить.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.